

Komšija p plafonor

Peter

Svetina





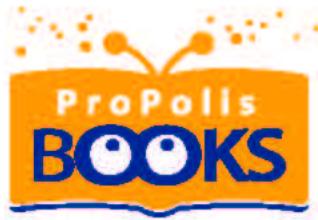
Ilustracije
Peter Škerl

Komšija plafond

Ilustracije
Peter Škerl

Prevod

Jelč



Naslov originala: Sosed pod Škrlem

Text © Peter Svetina, 2011

Illustrations © Peter Škerl, 2011

All rights reserved.

Originally published in Slovenske
KUD Sodobnost International, Ljubljana, Slovenia, 2011

www.sodobnost.com



Co-funded by the
Creative Europe Prog
of the European Unic

The European Commission support for the produc
does not constitute an endorsement of the contents
only of the authors, and the Commission cannot l
any use which may be made of the informatior

Podrška Evropske komisije za objavljivanje ove pu
preporuku sadržaja koji odražava isključivo poglede a
snositi odgovornost za bilo koje korišćenje informaci

Na krovu komšije Andreja

Na krovu komšije Andreja kroz prozor vidim drvenu konstrukciju i preko nje zategnutu plastičnu foliju. Kokoške su tamo uredile sebi dom. Komšija Andrej je zapravo htio da sagradi nov dimnjak jer mu se stari srušio, ali ne. Kokoškama se pogled sa krova toliko svideo da su se tu doselile. Svako jutro komšija Andrej se popne uz merdevine i donese im kukuruz i malo slame da bi mogle da ispletu korpe u koje ležu inic. One ih bezvremeno snuštaju.

3

kupe u koje lezu jaja. One im kuharom spuslaju u kuhinju. Svaki dimnjak počinje u kuhinji. Ili negde pored kuhinje. Kokoške nisu baš srećne što svoja jaja moraju da šalju u kuhinju. Ali šta ćeš, takav je život, govore one sebi. Sve dok se u četvrtak ujutro iz jednog

jajeta na brzaka nije izleglo pile. Po izlegao, zove se Fabijan. Pile Fabijan mlad, veoma je učen. On komšiji And planova. Kuća je stara, pa je komšiji mnogo planova da bi renovirao kuću uvek stara, ali ipak nova. Pile Fabija papira kljunom crta krovove i svodove u kupatilu. Kaže sebi komšija Anglo da se izlegne još neko ovako bi





kokoške na vrhu krova, pod krovom od folije, leže na jajima. Uopšte ih više ne spuštaju u kuhinju, leže na njima. I uskoro je kuća postala puna pilića. Ali neki su bistri, neki su čaknuti, neki su uglađeni, neki su glamdžije. Kao što to uvek biva. Hm, kaže sebi komšija Andrej. Ovo će sad biti problem. Ako ovo ne dovedem u red, cela kuća će postati jedan veliki kokošnjac. Ode i kupi klavir. Stavi ga u najveću sobu. Svakog jutra svira da bi se pilići smirili i da bi se ceo dan lepo igrali, čitali knjige i zobali kukuruz. Onda idu napolje. A uveče im opet svira, da lepo u miru zaspe.

Kad je došla jesen, kokoškama na vrhu krova počelo je da biva hladno. A što ipak ne sagradiš dimnjak, kažu mu, nama je hladno. Komšija Andrej sagradi dimnjak, a kokoške se presele u kokošnjac u kom su ranije živele. Pilići su odrasli i rasuli se po svetu. Jedni su profesori na univerzitetima, drugi su autoprevoznici, treći su lekari, jedna je čak postala poznata otorinolaringološkinja, a dva pileteta su čuveni gangsteri u Srebrnom gaju.

5

Kokoške sad dolaze da se greju kraj peći u dnevnoj sobi.

A komšija Andrej im svira klavir.

Jeste li već čuli? Gospodinu Antoniju se lakat za
Na sreću, ta priča ima srećan krajam.
Komšiju Dobricu ljubav podiže do pobjede,
a debela pekarka uvukla se u krov.

Zavirite u svet luckastih, veselih, zaljubljenih i vremenskih priča Petra Svetine, koje ćete pročitati u jednom izdanju. Šarenu duhovitost podario im je ilustrator.



Peter Svetina važi za jednog od najboljih slovenačkih književnika. S prefijenim osećajem da duhovite igrarije, spretne poentirane priče pretoči u reči. Između ostalog, za romane *Ropotarna* i *Kako zorijo ježevci* – dobio je nagradu za najbolje delo za decu i mlade Večernica.

Peter Škerl je završio Akademiju lepih umetnosti i d
Ilustruje slikovnice i knjige za mlade, a objavljuje s
dečjim magazinima.

Jelena Budimirović je književna i stručna prevodit
jezika prevela je brojne knjige za odrasle i za decu.
Beogradu, a magistrirala u Sloveniji.



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

ISBN 978-86-80802-78-7

A standard linear barcode representing the ISBN number 978-86-80802-78-7.

9 788680 802787

